



НАЗВАНИЕ ПРОЕКТА: ПРОЕКТ ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ АМУРСКОГО
ГАЗОПЕРЕРАБАТЫВАЮЩЕГО ЗАВОДА
НЕЛИЦЕНЗИОННЫЕ УСТАНОВКИ

PROJECT TITLE: AMURSKY GAS PROCESSING PLANT
PROJECT NON LICENSED UNITS

**НОМЕР КОНТРАКТА /
CONTRACT NUMBER** AGPZ-900/0055

НАЗВАНИЕ ДОКУМЕНТА: ПРОТОКОЛЫ ПРИЕМОЧНЫХ ИСПЫТАНИЙ
НА ПЛОЩАДКЕ (ДЛЯ АСПС И ПТ)
DOCUMENT TITLE: SITE ACCEPTANCE TEST RECORDS (FOR
AFA&FFS)

**НОМЕР ДОКУМЕНТА /
DOCUMENT NUMBER:** 0055-CPC-GA1-4.4.0.00.CPC-PS.RU-0002

**КЛАСС ДОКУМЕНТА /
DOCUMENT CLASS** 1

ПОДРЯДЧИК / CONTRACTOR: СРЕСС

ПОСТАВЩИК / SUPPLIER: PJSC «GAZPROM AVTOMATIZATSIYA»

ЗАКАЗ НА ПОКУПКУ / PURCHASE ORDER (PO): P2AM-7-0001


**НОМЕР ДОКУМЕНТА ПОСТАВЩИКА / SUPPLIER
DOCUMENT NUMBER:**

**НОМЕР РЕДАКЦИИ ПОСТАВЩИКА / SUPPLIER
DOCUMENT REVISION:** A1

**ДАННЫЙ ДОКУМЕНТ ЯВЛЯЕТСЯ КОНТРОЛИРУЕМЫМ.
НЕ ВНОСИТЬ НЕУТВЕРЖДЕННЫХ ИЗМЕНЕНИЙ
THIS IS A CONTROLLED DOCUMENT. NO UN-AUTHORISED MODIFICATIONS**

**ДАННЫЙ ДОКУМЕНТ ВЫПОЛНЕН НА ДВУХ ЯЗЫКАХ.
УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ИЗМЕНЕНИЯ ВНЕСЕНЫ В ОБЕ ВЕРСИИ
THIS DOCUMENT IS DUAL LANGUAGE. ENSURE BOTH VERSIONS ARE MODIFIED.**

A1	A1	20.01.2021	IFR	KG	NM	SC			
РЕД / REV	РЕДАКЦИЯ ПОДРЯДЧИКОМ / CONTRACTOR REV	ДАТА / DATE	СТАТУС / STATUS CODE	ПОДГ. / BY	ПРОВ. / CHK	УТВ / APP	МИП УТВ / EM APP	УТВ / APP	УТВ / APP
РЕДАКЦИИ REVISIONS				ДОКУМЕНТ УТВЕРЖДЕН ПРОЕКТОМ PROJECT APPROVALS			СРЕСС УТВ / APPROVAL	ГЕН. ПОДРЯДЧИК УТВ / GEN CONTRACTOR APPROVAL	


	ПРОТОКОЛЫ ПРИЕМОЧНЫХ ИСПЫТАНИЙ НА ПЛОЩАДКЕ (ДЛЯ АСПС И ПТ) SITE ACCEPTANCE TEST RECORDS (FOR AFA&FFS)	Номер Контракта / Contract Number : AGPZ-900/0055
	ПРОЕКТ ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ АМУРСКОГО ГАЗОПЕРЕРАБАТЫВАЮЩЕГО ЗАВОДА НЕЛИЦЕНЗИОННЫЕ УСТАНОВКИ AMURSKY GAS PROCESSING PLANT PROJECT NON LICENSED UNITS	Номер документа / Document Number: 0055-CPC-GA1-4.4.0.00.CPC-PS.RU-0002 Редакция / Revision: A1 Page: 2 of 9

ПЕРЕЧЕНЬ РЕДАКЦИЙ / REVISION DESCRIPTION SHEET



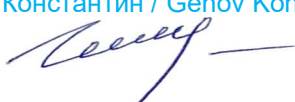
РЕД. REV.	РЕДАКЦИЯ ПОДРЯДЧИКОМ. / CONTRACTOR REV.	ПАРАГ. PARA.	ОПИСАНИЕ РЕДАКЦИЙ REVISION DESCRIPTION
A1	A1	ALL	Выпущено для рассмотрения / Issued for Review

ПЕРЕЧЕНЬ УТОЧНЕНИЕ / HOLDS LIST

РЕД. REV.	РЕДАКЦИЯ ПОДРЯДЧИКОМ. / CONTRACTOR REV.	ПАРАГ. PARA.	ОПИСАНИЕ УТОЧНЕНИЕ HOLDS DESCRIPTION

 CPECC	ПРОТОКОЛЫ ПРИЕМОЧНЫХ ИСПЫТАНИЙ НА ПЛОЩАДКЕ (ДЛЯ АСПС И ПТ) SITE ACCEPTANCE TEST RECORDS (FOR AFA&FFS)	Номер Контракта / Contract Number : AGPZ-900/0055 Номер документа / Document Number: 0055-CPC-GA1-4.4.0.00.CPC-PS.RU-0002
	ПРОЕКТ ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ АМУРСКОГО ГАЗОПЕРЕРАБАТЫВАЮЩЕГО ЗАВОДА НЕЛИЦЕНЗИОННЫЕ УСТАНОВКИ AMURSKY GAS PROCESSING PLANT PROJECT NON LICENSED UNITS	Редакция / Revision: A1 Page: 3 of 9

СТРАНИЦА ПОДПИСЕЙ:
SIGNATURE PAGE:


Утверждено генеральным подрядчиком: (Должность)	ИМЯ, ФАМИЛИЯ / FIRST NAME, LAST NAME ПОДПИСЬ / SIGNATURE	Approved by General Contractor: (Position)
Утверждаю CPECC (Должность)	ИМЯ, ФАМИЛИЯ / FIRST NAME, LAST NAME ПОДПИСЬ / SIGNATURE	Approved CPECC: (Position)
Менеджер по инженерному проектированию - МИП:	ИМЯ, ФАМИЛИЯ / FIRST NAME, LAST NAME ПОДПИСЬ / SIGNATURE	Approved by Engineering Manager-EM
Утверждаю: Руководитель проекта	Сергей Чернышев / Sergey Chernyshev  ПОДПИСЬ / SIGNATURE	Approved: Project Manager
Проверено/Рассмотрено: Главный специалист проекта (строительство АГПЗ)	Николай Матвеев / Nikolay Matveev  ПОДПИСЬ / SIGNATURE	Checked/Reviewed: Chief Project Specialist (construction of AGPP)
Разработано: Главный специалист проекта (строительство АГПЗ)	Генов Константин / Genov Konstantin  ПОДПИСЬ / SIGNATURE	Author: Chief Project Specialist (construction of AGPP)

ВОСПРОИЗВОДСТВО, РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННОГО ДОКУМЕНТА, А ТАКЖЕ ПРИВЯЗКА ЕГО СОДЕРЖАНИЯ К ДРУГИМ БЕЗ ПИСЬМЕННОГО РАЗРЕШЕНИЯ И АВТОРИЗАЦИИ ЗАПРЕЩЕНО. НАРУШИТЕЛИ БУДУТ НЕСТИ ФИНАНСОВУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УБЫТКИ. ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ В СЛУЧАЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ПАТЕНТА.
ПРАВА НА ПРОМЫШЛЕННЫЙ ОБРАЗЕЦ ИЛИ ПРОМЫШЛЕННОГО ОБРАЗА ПРЕДМЕТА ШИРОКОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ.

THE REPRODUCTION, DISTRIBUTION AND UTILIZATION OF THIS DOCUMENT AS WELL AS THE COMMUNICATION OF ITS CONTENTS TO OTHERS WITHOUT EXPRESS AUTHORIZATION IS PROHIBITED. OFFENDERS WILL BE HELD LIABLE FOR PAYMENT OF DAMAGES. ALL RIGHTS RESERVED IN THE EVENT OF THE GRANT OF PATENT, UTILITY MODEL OR DESIGN.

ДИЗАЙН ИЛИ ЕГО ЧАСТЬ, СОДЕРЖАЩЕЕСЯ В ДАННОМ ДОКУМЕНТЕ, РАЗРАБОТАНА ДЛЯ ГАЗПРОМА И ЕГО ПРОЕКТА И ОСТАЕТСЯ В СОБСТВЕННОСТИ ГАЗПРОМА. ВСЯ ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ CPECC ИЛИ РИД, ИСПОЛЪЗУЕМОЕ В СОЗДАНИИ ИНФОРМАЦИИ О КОНСТРУКЦИИ, СОДЕРЖАЩЕЕСЯ В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ, ОСТАЕТСЯ СОБСТВЕННОСТЬЮ CPECC.

THE DESIGN OR PART THEREOF CONTAINED IN THIS DOCUMENT WAS DEVELOPED FOR GAZPROM FOR THE PROJECT AND REMAINS PROPERTY OF GAZPROM.
ALL CPECC PROPRIETARY INFORMATION OR UNDERLYING INTELLECTUAL PROPERTY UTILIZED IN THE CREATION OF THE DESIGN INFORMATION CONTAINED HEREIN SHALL REMAIN THE PROPERTY OF CPECC.

 CPECC	ПРОТОКОЛЫ ПРИЕМОЧНЫХ ИСПЫТАНИЙ НА ПЛОЩАДКЕ (ДЛЯ АСПС И ПТ) SITE ACCEPTANCE TEST RECORDS (FOR AFA&FFS)	Номер Контракта / Contract Number : AGPZ-900/0055 Номер документа / Document Number: 0055-CPC-GA1-4.4.0.00.CPC-PS.RU-0002
	ПРОЕКТ ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ АМУРСКОГО ГАЗОПЕРЕРАБАТЫВАЮЩЕГО ЗАВОДА НЕЛИЦЕНЗИОННЫЕ УСТАНОВКИ AMURSKY GAS PROCESSING PLANT PROJECT NON LICENSED UNITS	Редакция / Revision: A1 Page: 4 of 9

Протокол проведения приемочных испытаний

AGPP P2 - Non-licensed Units
 АГПЗ P2 - Нелицензионные установки
 Contract / Контракт № AGPZ-900/0055

Report/ Протокол приемочных испытаний на площадке

MOM No.:	0055-CPC-GA-MOM-SAT_____
Subject / Тема	SAT test/ Приемочные испытания на площадке
Date / Дата	From/C _____ to/По _____
Venue / Место проведения	GA Workshop/Производственный участок ПАО «Газпром автоматизация»
Approved / Утверждено:	


Name / ФИО	Positions, Company / Должность, компания
Disclaimer:	Оговорка:
<p>For the avoidance of doubt, both parties hereby acknowledge and confirm that these minutes of meeting:</p> <p>(i) serve only for the purpose of recording the contents of the meetings held between the parties, exchanging opinions, providing clarifications and planning with respect to further implementation of EPC-contract for utilities, infrastructure and offsites AGPZ-955/0055 dated 2nd of June 2017 (hereinafter referred to as "Contract"); and</p> <p>(ii) do not constitute and are not treated as an Act of Prevention* and/or a Change and/or a Direction of the General Contractor under the Contract, therefore:</p> <p>(A) these Minutes of Meeting shall not entitle the Contractor to any claim for an increase in the Contract Price, for payment of money (including damages) or for an Extension of Time or any other relief under the Contract or at Law;</p> <p>(B) these Minutes of Meeting shall not exempt the Contractor from their liability to perform the Works in accordance with the Contract.</p> <p>*all terms herein in capitals to be read as defined in the Contract</p>	<p>Во избежание разночтений обе стороны настоящим подтверждают и признают, что данный протокол:</p> <p>(i) служит только для записи содержания совещания, организованного сторонами, обмена мнениями, фиксирования разъяснений и планирования дальнейшей реализации контракта EPC на объекты общезаводского хозяйства №АГПЗ-955/0055 от 2 июня 2017 г. (здесь и далее по тексту – «Контракт»); и</p> <p>(ii) не является и не рассматривается как Препятствование* и/или Изменение, и/или Распоряжение Генерального подрядчика в рамках Контракта, соответственно:</p> <p>(A) настоящий Протокол не дает Подрядчику право на какое-либо требование о повышении Цены Контракта, выплате денежных средств (включая возмещение ущерба), Продлении срока или на какие-либо иные виды возмещения по Контракту или в силу закона.</p> <p>(B) настоящий Протокол не освобождает Подрядчика от ответственности за выполнение Работ по Контракту.</p> <p>*все термины в настоящем документе, написанные с заглавной буквы, толкуются в соответствии с определениями, приведенными в Контракте.</p>

ВОСПРОИЗВОДСТВО, РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННОГО ДОКУМЕНТА, А ТАКЖЕ ПРИВЯЗКА ЕГО СОДЕРЖАНИЯ К ДРУГИМ БЕЗ ПИСЬМЕННОГО РАЗРЕШЕНИЯ И АВТОРИЗАЦИИ ЗАПРЕЩЕНО. НАРУШИТЕЛИ БУДУТ НЕСТИ ФИНАНСОВУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УБЫТКИ. ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ В СЛУЧАЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ПАТЕНТА.
 ПРАВА НА ПРОМЫШЛЕННЫЙ ОБРАЗЕЦ ИЛИ ПРОМЫШЛЕННОГО ОБЪЕКТА ПРЕДМЕТА ШИРОКОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ.

THE REPRODUCTION, DISTRIBUTION AND UTILIZATION OF THIS DOCUMENT AS WELL AS THE COMMUNICATION OF ITS CONTENTS TO OTHERS WITHOUT EXPRESS AUTHORIZATION IS PROHIBITED. OFFENDERS WILL BE HELD LIABLE FOR PAYMENT OF DAMAGES. ALL RIGHTS RESERVED IN THE EVENT OF THE GRANT OF PATENT, UTILITY MODEL OR DESIGN.

ДИЗАЙН ИЛИ ЕГО ЧАСТЬ, СОДЕРЖАЩЕЕСЯ В ДАННОМ ДОКУМЕНТЕ, РАЗРАБОТАНА ДЛЯ ГАЗПРОМА И ЕГО ПРОЕКТА И ОСТАЕТСЯ В СОБСТВЕННОСТИ ГАЗПРОМА. ВСЯ ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ CPECC ИЛИ РИД, ИСПОЛЪЗУЕМОЕ В СОЗДАНИИ ИНФОРМАЦИИ О КОНСТРУКЦИИ, СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В НАСТОЯЩЕМ СОПЛАЩЕНИИ, ОСТАЕТСЯ СОБСТВЕННОСТЬЮ CPECC.

THE DESIGN OR PART THEREOF CONTAINED IN THIS DOCUMENT WAS DEVELOPED FOR GAZPROM FOR THE PROJECT AND REMAINS PROPERTY OF GAZPROM.
 ALL CPECC PROPRIETARY INFORMATION OR UNDERLYING INTELLECTUAL PROPERTY UTILIZED IN THE CREATION OF THE DESIGN INFORMATION CONTAINED HEREIN SHALL REMAIN THE PROPERTY OF CPECC.

	ПРОТОКОЛЫ ПРИЕМОЧНЫХ ИСПЫТАНИЙ НА ПЛОЩАДКЕ (ДЛЯ АСПС И ПТ) SITE ACCEPTANCE TEST RECORDS (FOR AFA&FFS)	Номер Контракта / Contract Number : AGPZ-900/0055 Номер документа / Document Number: 0055-CPC-GA1-4.4.0.00.CPC-PS.RU-0002
	ПРОЕКТ ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ АМУРСКОГО ГАЗОПЕРЕРАБАТЫВАЮЩЕГО ЗАВОДА НЕЛИЦЕНЗИОННЫЕ УСТАНОВКИ AMURSKY GAS PROCESSING PLANT PROJECT NON LICENSED UNITS	Редакция / Revision: A1 Page: 5 of 9


MoM Item No. / Пункт прото кола	Action / Issue	Необходимые действия / Замечания	Responsible Company / Ответственная Компания	Due Date / Срок
1	Introduction – participants and meeting agenda Participants from all the involved Parties: Owner/GC/GA/CPECC are introduced. Scope of the working session is the FAT in the scope of AFA&FFS equipment of non-licensed units of Phase 4 (hereinafter, the Equipment), Supply Contract No. P2AM-7-0001 dd. 13.04.2018. The equipment is provided to the Commission in the quantity specified in the List of Equipment "Doc. V4 - Equipment Specification". The testing dates from _____ to _____.	Введение - участники и план совещания Представление участников Сторон: Владелец/ГП/ГА/СРЕСС. Объем рабочей сессии - заводские приемочные испытания в объеме оборудования АСПСиПТ нелицензионных установок Фазы 4 (далее - Оборудование), договор №P2AM-7-0001 от 13.04.2018. Комиссии предъявлено оборудование в соответствии со спецификацией оборудования "Документ V4 - Спецификация оборудования". Даты проведения испытаний: с по _____.	Info / Для информации и For use / Для исполнения	dd/mm/yyyy
2	Documentation check The completeness of documentation on the provided Equipment has been checked. The list of Vendor documentation provided during the Site Acceptance	Проверка документации Проведена проверка комплектности документации на представленное Оборудование. Перечень документации Поставщика,	Info / Для информации и For use /	dd/mm/yyyy

ВОСПРОИЗВОДСТВО, РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННОГО ДОКУМЕНТА, А ТАКЖЕ ПРИВЯЗКА ЕГО СОДЕРЖАНИЯ К ДРУГИМ БЕЗ ПИСЬМЕННОГО РАЗРЕШЕНИЯ / АВТОРИЗАЦИИ ЗАПРЕЩЕНО. НАРУШИТЕЛИ БУДУТ НЕСТИ ФИНАНСОВУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УБЫТКИ. ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ В СЛУЧАЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ПАТЕНТА, ПРАВА НА ПРОМЫШЛЕННЫЙ ОБРАЗЕЦ ИЛИ ПРОМЫШЛЕННОГО ОБРАЗА ПРЕДМЕТА ШИРОКОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ.

THE REPRODUCTION, DISTRIBUTION AND UTILIZATION OF THIS DOCUMENT AS WELL AS THE COMMUNICATION OF ITS CONTENTS TO OTHERS WITHOUT EXPRESS AUTHORIZATION IS PROHIBITED. OFFENDERS WILL BE HELD LIABLE FOR PAYMENT OF DAMAGES. ALL RIGHTS RESERVED IN THE EVENT OF THE GRANT OF PATENT, UTILITY MODEL OR DESIGN.

ДИЗАЙН ИЛИ ЕГО ЧАСТЬ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ ДОКУМЕНТЕ, РАЗРАБОТАНА ДЛЯ ГАЗПРОМА И ЕГО ПРОЕКТА И ОСТАЕТСЯ В СОБСТВЕННОСТИ ГАЗПРОМА. ВСЯ ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ СРЕСС ИЛИ РИД, ИСПОЛЪЗУЕМОЕ В СОЗДАНИИ ИНФОРМАЦИИ О КОНСТРУКЦИИ, СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ, ОСТАЕТСЯ СОБСТВЕННОСТЬЮ СРЕСС.

THE DESIGN OR PART THEREOF CONTAINED IN THIS DOCUMENT WAS DEVELOPED FOR GAZPROM FOR THE PROJECT AND REMAINS PROPERTY OF GAZPROM.
 ALL CPECC PROPRIETARY INFORMATION OR UNDERLYING INTELLECTUAL PROPERTY UTILIZED IN THE CREATION OF THE DESIGN INFORMATION CONTAINED HEREIN SHALL REMAIN THE PROPERTY OF CPECC.

	ПРОТОКОЛЫ ПРИЕМОЧНЫХ ИСПЫТАНИЙ НА ПЛОЩАДКЕ (ДЛЯ АСПС И ПТ) SITE ACCEPTANCE TEST RECORDS (FOR AFA&FFS)	Номер Контракта / Contract Number : AGPZ-900/0055 Номер документа / Document Number: 0055-CPC-GA1-4.4.0.00.CPC-PS.RU-0002
	ПРОЕКТ ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ АМУРСКОГО ГАЗОПЕРЕРАБАТЫВАЮЩЕГО ЗАВОДА НЕЛИЦЕНЗИОННЫЕ УСТАНОВКИ AMURSKY GAS PROCESSING PLANT PROJECT NON LICENSED UNITS	Редакция / Revision: A1 Page: 6 of 9


	Test (SAT) and the List of reference documents with revisions and dates of issue used as initial data are provided in Attachment 4.	предоставленной во время приемочных испытаний на площадке, а также Перечень ссылочных документов, используемых в качестве исходных данных с указанием ревизий и дат выпуска представлен в Приложении 4.	Для исполнения	
3	Equipment hardware test Check is carried out if the equipment was updated after the FAT.	Проверка аппаратного обеспечения Оборудования Проверка проводится если в конструктив оборудования вносились изменения после ЗПИ.	Info / Для информации и For use / Для исполнения	dd/mm/yyyy
4	General (functional) checks Functional tests are carried out if comments are recorded in the FAT functional test sheet or if the original data is updated after the FAT. Results are presented in Attachment 1.	Функциональные проверки (Functional checks) Функциональные испытания проводятся при наличии замечаний в Листе функциональных проверок ЗПИ или обновлении исходных данных после проведения ЗПИ. Результаты показаны в Приложении 1.	Info / Для информации и For use / Для исполнения	dd/mm/yyyy
5	I/O checks I/O checks of the Equipment was done in accordance with SPI rev. __ . The results are provided in Attachment 2.	Проверка сигналов ввода/вывода (I/O checks) Проверки сигналов ввода/вывода Оборудования выполнены согласно SPI	Info / Для информации и For use /	dd/mm/yyyy

ВОСПРОИЗВОДСТВО, РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННОГО ДОКУМЕНТА, А ТАКЖЕ ПРИВЯЗКА ЕГО СОДЕРЖАНИЯ К ДРУГИМ БЕЗ ПИСЬМЕННОГО РАЗРЕШЕНИЯ И АВТОРИЗАЦИИ ЗАПРЕЩЕНО. НАРУШИТЕЛИ БУДУТ НЕСТИ ФИНАНСОВУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УБЫТКИ. ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ В СЛУЧАЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ПАТЕНТА, ПРАВА НА ПРОМЫШЛЕННЫЙ ОБРАЗЕЦ ИЛИ ПРОМЫШЛЕННОГО ОБРАЗА ПРЕДМЕТА ШИРОКОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ.

THE REPRODUCTION, DISTRIBUTION AND UTILIZATION OF THIS DOCUMENT AS WELL AS THE COMMUNICATION OF ITS CONTENTS TO OTHERS WITHOUT EXPRESS AUTHORIZATION IS PROHIBITED. OFFENDERS WILL BE HELD LIABLE FOR PAYMENT OF DAMAGES. ALL RIGHTS RESERVED IN THE EVENT OF THE GRANT OF PATENT, UTILITY MODEL OR DESIGN.

ДИЗАЙН ИЛИ ЕГО ЧАСТЬ, СОДЕРЖАЩЕЕСЯ В ДАННОМ ДОКУМЕНТЕ, РАЗРАБОТАНА ДЛЯ ГАЗПРОМА И ЕГО ПРОЕКТА И ОСТАЕТСЯ В СОБСТВЕННОСТИ ГАЗПРОМА. ВСЯ ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ СРЕСС ИЛИ РИД, ИСПОЛЬЗУЕМОЕ В СОЗДАНИИ ИНФОРМАЦИИ О КОНСТРУКЦИИ, СОДЕРЖАЩЕЕСЯ В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ, ОСТАЕТСЯ СОБСТВЕННОСТЬЮ СРЕСС.

THE DESIGN OR PART THEREOF CONTAINED IN THIS DOCUMENT WAS DEVELOPED FOR GAZPROM FOR THE PROJECT AND REMAINS PROPERTY OF GAZPROM.
 ALL CPECC PROPRIETARY INFORMATION OR UNDERLYING INTELLECTUAL PROPERTY UTILIZED IN THE CREATION OF THE DESIGN INFORMATION CONTAINED HEREIN SHALL REMAIN THE PROPERTY OF CPECC.

	ПРОТОКОЛЫ ПРИЕМОЧНЫХ ИСПЫТАНИЙ НА ПЛОЩАДКЕ (ДЛЯ АСПС И ПТ) SITE ACCEPTANCE TEST RECORDS (FOR AFA&FFS)	Номер Контракта / Contract Number : AGPZ-900/0055 Номер документа / Document Number: 0055-CPC-GA1-4.4.0.00.CPC-PS.RU-0002
	ПРОЕКТ ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ АМУРСКОГО ГАЗОПЕРЕРАБАТЫВАЮЩЕГО ЗАВОДА НЕЛИЦЕНЗИОННЫЕ УСТАНОВКИ AMURSKY GAS PROCESSING PLANT PROJECT NON LICENSED UNITS	Редакция / Revision: A1 Page: 7 of 9

		рев. __. Результаты проверки представлены в Приложении 2.	Для исполнения	
6	Checks of application software, including human-machine interface for local operators panels (hereinafter, ASW & HMI LOP) The ASW and HMI LOP checks have been performed and comments provided. The results are provided in Attachment 1.	Проверка прикладного программного обеспечения, включая человекомашинный интерфейс локальных панелей оператора (далее ППО и ЧМИ) Проверки ППО и ЧМИ выполнены. Результаты проверки представлены в Приложении 1.	Info / Для информации For use / Для исполнения	dd/mm/yyyy
7	Algorithms checks All algorithms were checked in accordance with CAUSE & EFFECT DIAGRAM rev. __ (check is carried out if the document was updated after the FAT).	Проверки Алгоритмов Проверки алгоритмов работы проверены в соответствии с документом "ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕННАЯ ДИАГРАММА", ревизии __ (проверка проводится если документ был обновлен после ЗПИ).	Info / Для информации For use / Для исполнения	dd/mm/yyyy

List of attachments / Перечень приложений:


1. Site Acceptance Test Checklist / Лист проверок приемочных испытаний на площадке

ВОСПРОИЗВОДСТВО, РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННОГО ДОКУМЕНТА, А ТАКЖЕ ПРИВЯЗКА ЕГО СОДЕРЖАНИЯ К ДРУГИМ БЕЗ ПИСЬМЕННОГО РАЗРЕШЕНИЯ / АВТОРИЗАЦИИ ЗАПРЕЩЕНО. НАРУШИТЕЛИ БУДУТ НЕСТИ ФИНАНСОВУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УБЫТКИ. ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ В СЛУЧАЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ПАТЕНТА, ПРАВА НА ПРОМЫШЛЕННЫЙ ОБРАЗЕЦ ИЛИ ПРОМЫШЛЕННОГО ОБРАЗЦА ПРЕДМЕТА ШИРОКОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ.

THE REPRODUCTION, DISTRIBUTION AND UTILIZATION OF THIS DOCUMENT AS WELL AS THE COMMUNICATION OF ITS CONTENTS TO OTHERS WITHOUT EXPRESS AUTHORIZATION IS PROHIBITED. OFFENDERS WILL BE HELD LIABLE FOR PAYMENT OF DAMAGES. ALL RIGHTS RESERVED IN THE EVENT OF THE GRANT OF PATENT, UTILITY MODEL OR DESIGN.

ДИЗАЙН ИЛИ ЕГО ЧАСТЬ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ ДОКУМЕНТЕ, РАЗРАБОТАНА ДЛЯ ГАЗПРОМА И ЕГО ПРОЕКТА И ОСТАЕТСЯ В СОБСТВЕННОСТИ ГАЗПРОМА. ВСЯ ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ СРЕСС ИЛИ РИД, ИСПОЛЪЗУЕМОЕ В СОЗДАНИИ ИНФОРМАЦИИ О КОНСТРУКЦИИ, СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ, ОСТАЕТСЯ СОБСТВЕННОСТЬЮ СРЕСС.

THE DESIGN OR PART THEREOF CONTAINED IN THIS DOCUMENT WAS DEVELOPED FOR GAZPROM FOR THE PROJECT AND REMAINS PROPERTY OF GAZPROM.
 ALL CPECC PROPRIETARY INFORMATION OR UNDERLYING INTELLECTUAL PROPERTY UTILIZED IN THE CREATION OF THE DESIGN INFORMATION CONTAINED HEREIN SHALL REMAIN THE PROPERTY OF CPECC.

	<p>ПРОТОКОЛЫ ПРИЕМОЧНЫХ ИСПЫТАНИЙ НА ПЛОЩАДКЕ (ДЛЯ АСПС И ПТ)</p> <p>SITE ACCEPTANCE TEST RECORDS (FOR AFA&FFS)</p>	<p>Номер Контракта / Contract Number : AGPZ-900/0055</p> <p>Номер документа / Document Number: 0055-CPC-GA1-4.4.0.00.CPC-PS.RU-0002</p>
	<p>ПРОЕКТ ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ АМУРСКОГО ГАЗОПЕРЕРАБАТЫВАЮЩЕГО ЗАВОДА НЕЛИЦЕНЗИОННЫЕ УСТАНОВКИ</p> <p>AMURSKY GAS PROCESSING PLANT PROJECT NON LICENSED UNITS</p>	<p>Редакция / Revision: A1</p> <p>Page: 8 of 9</p>

2. Results of I/O checks / Результаты проверок сигналов
ввода/вывода

3. List of Initial Data / перечень исходных данных

4. list of reference documents / Перечень ссылочных документов

Signed by / Подписано:

_____ Дата/Date _____

_____ Дата/Date _____


_____ Дата/Date _____

ВОСПРОИЗВОДСТВО, РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННОГО ДОКУМЕНТА, А ТАКЖЕ ПРИВЯЗКА ЕГО СОДЕРЖАНИЯ К ДРУГИМ БЕЗ ПИСЬМЕННОГО РАЗРЕШЕНИЯ И АВТОРИЗАЦИИ ЗАПРЕЩЕНО. НАРУШИТЕЛИ БУДУТ НЕСТИ ФИНАНСОВУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УБЫТКИ. ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ В СЛУЧАЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ПАТЕНТА, ПРАВА НА ПРОМЫШЛЕННЫЙ ОБРАЗЕЦ ИЛИ ПРОМЫШЛЕННОГО ОБРАЗА ПРЕДМЕТА ШИРОКОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ.

THE REPRODUCTION, DISTRIBUTION AND UTILIZATION OF THIS DOCUMENT AS WELL AS THE COMMUNICATION OF ITS CONTENTS TO OTHERS WITHOUT EXPRESS AUTHORIZATION IS PROHIBITED. OFFENDERS WILL BE HELD LIABLE FOR PAYMENT OF DAMAGES. ALL RIGHTS RESERVED IN THE EVENT OF THE GRANT OF PATENT, UTILITY MODEL OR DESIGN.

ДИЗАЙН ИЛИ ЕГО ЧАСТЬ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ ДОКУМЕНТЕ, РАЗРАБОТАНА ДЛЯ ГАЗПРОМА И ЕГО ПРОЕКТА И ОСТАЕТСЯ В СОБСТВЕННОСТИ ГАЗПРОМА. ВСЯ ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ СРЕСС ИЛИ РИД, ИСПОЛЬЗУЕМОЕ В СОЗДАНИИ ИНФОРМАЦИИ О КОНСТРУКЦИИ, СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ, ОСТАЕТСЯ СОБСТВЕННОСТЬЮ СРЕСС.

THE DESIGN OR PART THEREOF CONTAINED IN THIS DOCUMENT WAS DEVELOPED FOR GAZPROM FOR THE PROJECT AND REMAINS PROPERTY OF GAZPROM.
ALL CPECC PROPRIETARY INFORMATION OR UNDERLYING INTELLECTUAL PROPERTY UTILIZED IN THE CREATION OF THE DESIGN INFORMATION CONTAINED HEREIN SHALL REMAIN THE PROPERTY OF CPECC.

	ПРОТОКОЛЫ ПРИЕМОЧНЫХ ИСПЫТАНИЙ НА ПЛОЩАДКЕ (ДЛЯ АСПС И ПТ) SITE ACCEPTANCE TEST RECORDS (FOR AFA&FFS)	Номер Контракта / Contract Number : AGPZ-900/0055
	ПРОЕКТ ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ АМУРСКОГО ГАЗОПЕРЕРАБАТЫВАЮЩЕГО ЗАВОДА НЕЛИЦЕНЗИОННЫЕ УСТАНОВКИ AMURSKY GAS PROCESSING PLANT PROJECT NON LICENSED UNITS	Номер документа / Document Number: 0055-CPC-GA1-4.4.0.00.CPC-PS.RU-0002 Редакция / Revision: A1 Page: 9 of 9

SAT Report

AGPP P2 - Non-licensed Units
 АГПЗ P2 - Нелицензионные установки
 Contract / Контракт № AGPZ-900/0055

iSAT Report/ Протокол приемочных испытаний на площадке

MOM No.:	0055-CPC-GA-MOM-SAT_____
Subject / Тема	SAT test/ Приемочные испытания на площадке
Date / Дата	From/C to/По
Venue / Место проведения	GA Workshop/Производственный участок ПАО «Газпром автоматизация»
Approved / Утверждено:	

Name / ФИО	Positions, Company / Должность, компания
Disclaimer:	Оговорка:
<p>For the avoidance of doubt, both parties hereby acknowledge and confirm that these minutes of meeting:</p> <p>(i) serve only for the purpose of recording the contents of the meetings held between the parties, exchanging opinions, providing clarifications and planning with respect to further implementation of EPC-contract for utilities, infrastructure and offsites AGPZ-955/0055 dated 2nd of June 2017 (hereinafter referred to as "Contract"); and</p> <p>(ii) do not constitute and are not treated as an Act of Prevention* and/or a Change and/or a Direction of the General Contractor under the Contract, therefore:</p> <p>(A) these Minutes of Meeting shall not entitle the Contractor to any claim for an increase in the Contract Price, for payment of money (including damages) or for an Extension of Time or any other relief under the Contract or at Law;</p> <p>(B) these Minutes of Meeting shall not exempt the Contractor from their liability to perform the Works in accordance with the Contract.</p> <p>*all terms herein in capitals to be read as defined in the Contract</p>	<p>Во избежание разночтений обе стороны настоящим подтверждают и признают, что данный протокол:</p> <p>(i) служит только для записи содержания совещания, организованного сторонами, обмена мнениями, фиксирования разъяснений и планирования дальнейшей реализации контракта EPC на объекты общезаводского хозяйства №АГПЗ-955/0055 от 2 июня 2017 г. (здесь и далее по тексту – «Контракт»); и</p> <p>(ii) не является и не рассматривается как Препятствование* и/или Изменение, и/или Распоряжение Генерального подрядчика в рамках Контракта, соответственно:</p> <p>(A) настоящий Протокол не дает Подрядчику право на какое-либо требование о повышении Цены Контракта, выплате денежных средств (включая возмещение ущерба), Продлении срока или на какие-либо иные виды возмещения по Контракту или в силу закона.</p> <p>(B) настоящий Протокол не освобождает Подрядчика от ответственности за выполнение Работ по Контракту.</p> <p>*все термины в настоящем документе, написанные с заглавной буквы, толкуются в соответствии с определениями, приведенными в Контракте.</p>

ВОСПРОИЗВОДСТВО, РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННОГО ДОКУМЕНТА, А ТАКЖЕ ПРИВЯЗКА ЕГО СОДЕРЖАНИЯ К ДРУГИМ БЕЗ ПИСЬМЕННОГО РАЗРЕШЕНИЯ И АВТОРИЗАЦИИ ЗАПРЕЩЕНО. НАРУШИТЕЛИ БУДУТ НЕСТИ ФИНАНСОВУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УБЫТКИ. ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ В СЛУЧАЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ПАТЕНТА.
 ПРАВА НА ПРОМЫШЛЕННЫЙ ОБРАЗЕЦ ИЛИ ПРОМЫШЛЕННОГО ОБРАЗЦА ПРЕДМЕТА ШИРОКОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ.

THE REPRODUCTION, DISTRIBUTION AND UTILIZATION OF THIS DOCUMENT AS WELL AS THE COMMUNICATION OF ITS CONTENTS TO OTHERS WITHOUT EXPRESS AUTHORIZATION IS PROHIBITED. OFFENDERS WILL BE HELD LIABLE FOR PAYMENT OF DAMAGES. ALL RIGHTS RESERVED IN THE EVENT OF THE GRANT OF PATENT, UTILITY MODEL OR DESIGN.

ДИЗАЙН ИЛИ ЕГО ЧАСТЬ, СОДЕРЖАЩЕЕСЯ В ДАННОМ ДОКУМЕНТЕ, РАЗРАБОТАНА ДЛЯ ГАЗПРОМА И ЕГО ПРОЕКТА И ОСТАЕТСЯ В СОБСТВЕННОСТИ ГАЗПРОМА. ВСЯ ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ СРЕСС ИЛИ РИД, ИСПОЛЪЗУЕМОЕ В СОЗДАНИИ ИНФОРМАЦИИ О КОНСТРУКЦИИ, СОДЕРЖАЩЕЕСЯ В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ, ОСТАЕТСЯ СОБСТВЕННОСТЬЮ СРЕСС.

THE DESIGN OR PART THEREOF CONTAINED IN THIS DOCUMENT WAS DEVELOPED FOR GAZPROM FOR THE PROJECT AND REMAINS PROPERTY OF GAZPROM.
 ALL CPECC PROPRIETARY INFORMATION OR UNDERLYING INTELLECTUAL PROPERTY UTILIZED IN THE CREATION OF THE DESIGN INFORMATION CONTAINED HEREIN SHALL REMAIN THE PROPERTY OF CPECC.